



*Universidad de Buenos Aires*  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

## MAESTRÍA EN LITERATURAS ESPAÑOLA Y LATINOAMERICANA

**Título:** “De la América que existe”: el Nuevo Mundo en la literatura española de los siglos de oro. Cruces y proyecciones.

**Área:** 4

**Docente/s a cargo:** Prof. Dra. Patricia Festini

**Carga horaria:** 32 horas

**Cuatrimestre, año:** Segundo cuatrimestre, 2020

**Sede:** Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”-25 de Mayo 217, 1° piso

### **Fundamentación:**

La propuesta de este seminario intenta explorar los principales aspectos de lo que significó la conquista de América para la mentalidad española de los siglos XVI y XVII. Esta indagación se apoya fundamentalmente en el significativo caudal de la Literatura del Siglo de Oro, en la medida en que, a través de ella, se vislumbra la proyección y construcción del imaginario colectivo. Se pretende, además, integrar esta perspectiva en el conjunto teórico de las relaciones con el otro en la cultura occidental.

A partir del análisis del concepto “América” en tanto utopía, mito y su correspondiente desmitificación, el programa abordará el estudio tanto de obras que tienen como tema central el descubrimiento y la conquista del Nuevo Mundo como de aquellas en las que solo aparecen tópicos frecuentes en la construcción de la imagen de América y sus habitantes. Para ello, se explorarán tres cauces genéricos: épica, teatro y poesía. Paralelamente, se deslindarán cruces y proyecciones literarias de las obras de autores españoles en textos del nuevo continente.

### **Objetivos:**

1. Introducir a los maestrandos en los alcances de las configuraciones discursivas de la representación de la imagen de América en la literatura española de los Siglos de Oro.
2. Reflexionar sobre las relaciones de la conformación del otro en el imaginario de la literatura áurea con el concepto de alteridad en la cultura occidental.
3. Analizar la formación del discurso literario de la conquista y su irradiación a partir de la épica culta.

4. Establecer la incidencia de los estereotipos de la visión colectiva de la imagen de América en distintos códigos genéricos.

## **Unidad 1: “De la América que existe”**

### Contenido:

Mitos, utopías y estereotipos en la construcción de la imagen de América en la literatura de los siglos XVI y XVII.

El relato de América: de los colonizadores a los cronistas, controversias ideológicas y políticas.

### Bibliografía complementaria:

ARELLANO, I. (1992), «La imagen de Las Indias y los puntos de vista de la escritura», en *Las Indias (América) en la Literatura del Siglo de Oro, Actas del Congreso Internacional*, I. Arellano (ed.), Kassel, Gobierno de Navarra- Edition Reichenberger, 301-312.

BATAILLON, M. (1953), «L'idée de la découverte de l'Amérique chez les espagnols du XVI. Siècle», *Bulletin Hispanique*, LV-1, 23-55.

CALVINO, I. (2001), «Qué nuevo era el Nuevo Mundo», en *Colección de arena*, trad, de Aurora Bernárdez, Madrid, Ediciones Siruela, 21-29.

COLOMBI, B. (2013), «La *Brevísima relación de la destrucción de Indias* de fray Bartolomé de las Casas en el eje de las controversias», *Zama*, 5, 91-102.

HENRÍQUEZ UREÑA, P. (1949), «El descubrimiento del Nuevo Mundo en la imaginación europea», en *Las corrientes literarias en la América Hispánica*, 2ª ed., México, FCE, 9-34.

JITRIK, N. (1992), «La presencia americana de los textos en Europa», en *Historia de una mirada. El signo de la Cruz en las escrituras de Colón*, Buenos Aires, Ediciones de la Flor.

PELLICER, R. (1992), «La “maravilla” de Las Indias», *Edad de Oro*, X, 141-154.

ROMANOS, M. (1992), «Proyección y construcción de la imagen de América en la Literatura española del Siglo de Oro», *Signos*, XXV-31/32, 129-136.

SCARANO, M. (1997), «Reflexiones al margen», en M. Scarano, M. Marinone y G. Tineo, *La reinención de la memoria. Gestos, textos, imágenes en la cultura latinoamericana*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 1997, 13-42.

TODOROV, T. (2009), «1. Descubrir», en *La conquista de América. El problema del otro*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2ª. ed., 13-64.

## **Unidad 2: El Nuevo Mundo en la épica culta**

### Contenido:

La formación del discurso literario de la conquista en la épica culta: *La Araucana* de Alonso de Ercilla. Historia y poesía.

Las convenciones genéricas del héroe y del antagonista. La visión idealizante del indio. La construcción de la imagen femenina en *La Araucana*. El narrador.

El *Arauco domado* de Pedro de Oña: entre el complemento y la polémica.

### Lecturas:

Ercilla, Alfonso de, Selección de cantos de *La Araucana*.  
Pedro de Oña, Selección de cantos del *Arauco domado*.

#### Bibliografía complementaria:

- ALBARRACÍN-SARMIENTO, C. (1974), «Arquitectura del narrador en *La Araucana*», *Studia Hispanica in Honorem Rafael Lapesa*, II, Madrid, Gredos, 7-19.
- \_\_\_\_\_, (1986) «El poeta y su rey en *La Araucana*», *Filología*, XXI-1, 99-116.
- AVALLE-ARCE, J.B. (1971), «El poeta en su poema. El caso Ercilla», *Revista de Occidente*, XXXII-95, 152-170.
- BLANCO, M. (2019), «Fábulas de amores en la épica de guerra. De la *Araucana* al *Arauco Domado*, *Bulletin Hispanique* 121-1, 17-54.
- CHEVALIER, M. (1976), «La épica culta», en *Lectura y lectores en la España del siglo XVI y XVII*, Madrid, Taurus, 104-137.
- HERRERA, B. (1991), «La *Araucana*: conflicto y unidad», *Criticón*, 53, 57-69.
- LERNER, I. (1991), «América y la poesía épica áurea: la versión de Ercilla», *Edad de Oro*, X, 125-140.
- MORÍNIGO, M. (1971), «Españoles e indios en *La Araucana*», *Filología*, XV, 205-213.
- PIERCE, F. (1985), «La poesía épica española del Siglo de Oro», *Edad de Oro*, IV, 87-105.
- SCHWARTZ LERNER, L. (1972), «Tradición literaria y heroínas indias en *La Araucana*», *Revista Iberoamericana*, XXXVIII, 81, 615-625.
- TIEFFEMBERG, S. (2018), «Palabras varoniles en boca de mujeres. La arenga militar femenina en dos textos temprano-coloniales de Chile y Río de la Plata», *Anales de Literatura Chilena*, año 19, nº 29, 179-194.

### **Unidad 3: La visión del Nuevo Mundo en el teatro áureo**

#### Contenido:

La consolidación del tema del Arauco en Lope de Vega: el *Arauco domado*.  
El enfoque histórico-mítico en la Trilogía de los Pizarros de Tirso de Molina: *Amazonas en las Indias*.  
El teatro religioso de Pedro Calderón de la Barca: *La aurora en Copacabana*.

#### Lecturas:

Lope de Vega, *El Arauco domado*.  
Tirso de Molina, *Amazonas en las Indias*.  
Calderón de la Barca, *La Aurora en Copacabana*.

#### Bibliografía complementaria:

- FERNÁNDEZ, T. (1991), «La imaginación americana en el teatro de Tirso de Molina», *Edad de Oro*, X, 87-96.
- GUTIÉRREZ MEZA, J. E. (2012), «La onomástica y la toponimia de *La Aurora en Copacabana* de Calderón» en *La voz de Clío: imágenes del poder en la comedia histórica del Siglo de Oro*, Craiova, Editura Universitaria.
- \_\_\_\_\_, (2014), «La representación del indio en *La Aurora en Copacabana* de Calderón», *Hipogrifo*, 2.2, 31-42.
- MACCORMACK, S. (1983), "*La Aurora en Copacabana* de Calderón. Conversión de los Incas a la luz de la teología, la cultura y la teoría política españolas del siglo

- XVII", en L. García Lorenzo, ed., *Actas del Congreso Internacional sobre Calderón y el Teatro español del Siglo de Oro*, Madrid, CSIC, 1983, I, 503-510.
- MARCH, K. L. (1983), "La visión de América en *La Aurora en Copacabana*", en *Actas...* ed. cit., I, 511-518.
- MATA INDURAIN, C. (2012), «El imaginario indígena en el *Arauco domado* de Lope de Vega», *Taller de Letras*, NE1, 229-252.
- MINIAN DE ALFIE, R. (1961), «Nombres indígenas en una comedia de Lope», *Filología*, VII, 173-175.
- \_\_\_\_\_, (1965) «Lope, lector de cronistas de Indias», *Filología*, XI, 1-21.
- MORÍNIGO, M. A. (1946), *América en el teatro de Lope de Vega*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, Instituto de Filología.
- PEDRO, V. DE (1954), «El Nuevo Mundo en el mundo poético de Lope de Vega», en *América en las letras españolas del Siglo de Oro*, Buenos Aires, Sudamericana, 82-111.
- \_\_\_\_\_, (1954), «Tirso de Molina, los Pizarros y las Amazonas de Indias», en *América en las letras españolas del Siglo de Oro*, Buenos Aires, Sudamericana, 133-148.
- ROMANOS, M. (1993), «La construcción del personaje de Caupolicán en el teatro del Siglo de Oro», *Filología*, XXVI, 1-2, 184-204.
- \_\_\_\_\_, (1998) «Aspectos de la comicidad en la *Trilogía de los Pizarros* de Tirso de Molina», en *El ingenio cómico de Tirso de Molina : actas del II Congreso Internacional* Pamplona, Universidad de Navarra, I. Arellano, B. Oteiza, M. Zugasti (coords.), 281-292.
- RUIZ RAMÓN, F. (1988), «El Nuevo Mundo en el teatro clásico», en *Celebración y catarsis (Leer el Teatro español)*, Murcia, Universidad de Murcia, 69-137.

#### **Unidad 4: Los estereotipos de la visión colectiva del Nuevo Mundo**

##### Contenido:

Proyecciones tópicas de los estereotipos de la visión colectiva de América: de la utopía a la desvalorización. Los indios, lo exótico y las riquezas. La figura del indiano en el imaginario literario.

Proyecciones tópicas en la poesía barroca: Lope de Vega, Luis de Góngora y Francisco de Quevedo.

Intertextualidad y parodia en la visión de Gregorio de Matos de la Bahía del s. XVII.

##### Lecturas:

Selección de textos de Lope de Vega, Luis de Góngora, Francisco de Quevedo y Gregorio de Matos.

##### Bibliografía complementaria:

ALONSO, D. (1955), «Góngora y América», en *Estudios y ensayos gongorinos*, Madrid, Gredos, 381-392.

CAMPANA, P. (1997), «La polémica epístola "Amarilis a Belardo"», *Anuario de Lope de Vega*, III, 7-24.

CAMPOS, A. de, (2001). «De la América que existe: Gregorio de Matos», en Matos, G. de, *Sátiras y otras maledicencias*, Buenos Aires, Corregidor, 179-188.

- CAMPOS, H. de, (2001). «Gregorio de Matos: originalidad e ideología», en Matos, G. de, *Sátiras y otras maledicencias*, Buenos Aires, Corregidor, 211-227.
- CARREIRA, A. (2018), «Góngora en los orígenes de la poesía brasileña: el caso Gregorio de Matos», *Bulletin Hispanique* 120-1, 11-26.
- HANSEN, J., (2001), «Floretes agudos y gruesos garrotes», en Matos, G. de, *Sátiras y otras maledicencias*, Buenos Aires, Corregidor, 201-210.
- JAMMES, R., (1990) «Historia y creación poética. Góngora y el descubrimiento de América», en *Hommage a Claude Dumas. Histoire et Création*, Lille, Université Charles de Gaulle / Lille III, 53-65.
- ROMANOS, M. (1992), «El discurso contra las navegaciones en Góngora y sus comentaristas», en *Las Indias (América)...*, ed. cit., 37-49.
- SCHWARTZ LERNER, L. (1993), « *Novus orbis victus vos vicit* : el oro de las Indias en la sátira y en la literatura moral áureas », *Actas del IIIº Congreso Argentino de Hispanistas. España en América y América en España*, Buenos Aires, AIH-Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, I, 1993, 76-96.

## **Bibliografía general:**

### **Unidad 1**

- ARELLANO, I. (1992), (ed.), *Las Indias (América) en la Literatura del Siglo de Oro, Actas del Congreso Internacional, Pamplona 15-18 de enero de 1992*, Kassel, Gobierno de Navarra- Edition Reichenberger.
- BAADER, H. (1978), «La conquista de América en la literatura española: mito e ilustración», *Romanische Forschungen*, XC, 159-175.
- COBOS, M. (1997), *Las Indias Occidentales en la poesía sevillana del Siglo de Oro*, Sevilla, Universidad de Sevilla.
- ELLIOT, J. (1984), *El viejo mundo y el Nuevo. 1492-1650*, Madrid, Alianza, 1984.
- HENRÍQUEZ UREÑA, P. (1949), *Las corrientes literarias en la América*, México, FCE.
- JITRIK, N. (1992), *Historia de una mirada. El signo de la Cruz en las escrituras de Colón*, Buenos Aires, Ediciones de la Flor.
- LEONARD, I. A., *Los libros del conquistador*, México, FCE, 1953.
- PEDRO, V. DE (1954), *América en las letras españolas del Siglo de Oro*, Buenos Aires, Sudamericana.
- RAMÍREZ ALVARADO, M. (2001), *Construir una imagen. Visión europea del indígena americano*, Sevilla, CSIC / Fundación El Monte.
- SALAS, A. M.- VÁZQUEZ, A. R. (1964), eds., *Noticias de la Tierra Nueva*, Buenos Aires, EUDEBA.
- TODOROV, T. (2009), *La conquista de América. La cuestión del otro*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2ª. ed.
- USLAR PIETRI, A. (1974), *La otra América*, Madrid, Alianza.
- \_\_\_\_\_, (1993), *Creación del Nuevo Mundo*, Madrid, MAPFRE.

### **Unidad 2**

- BOCAZ, A. (1976), «El personaje de Tegualda, uno de los narradores secundarios de la Araucana», *Boletín de Filología*, XXVII, 7-28.

- CASANOVA, W. (1993), «La Araucana, epopeya de las manos», *Bulletin Hispanique*, 1, 99-117.
- CHEVALIER, M. (1968), *Los temas ariostescos en el romancero y en la poesía española del Siglo de Oro*, Madrid, Castalia.
- CONCHA, J. (1969), «El otro Nuevo Mundo», en *Homenaje a Ercilla*, Concepción, Universidad de Concepción, 1969, 31-82.
- DURAND, J. (1978), «Caupolicán, clave historial y épica de *La Araucana*», *Revue de Littérature comparée*, LII, 2-3-4, 367-369.
- ERCILLA, A. DE (1979), *La Araucana*, edición, introducción y notas de Marcos A. Morínigo e Isaías Lerner, Madrid, Castalia.
- ERCILLA, A. DE (1993), *La Araucana*, edición de Isaías Lerner, Madrid, Cátedra.
- LERNER, I. (1994), «Ercilla y Lucano», en F. Cerdan, (ed.) *Hommage à Robert Jammes*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, II, 683-691.
- \_\_\_\_\_, (1997) «La colonización española y las lenguas indígenas de América», *Colonial Latin American Review*, 6, 1, 7-15.
- \_\_\_\_\_, (1999) «Felipe II y Alonso de Ercilla», *Edad de Oro*, XVIII, 87-101.
- MEDINA, J. (1948), *Vida de Ercilla*, México, Fondo de Cultura Económica.
- MEJÍAS LÓPEZ, W. (1990), «Las guerras en Chile y la despoblación araucana. Reacción de Ercilla y otros cronistas», *Cuadernos Americanos*, II, 20, 185-204.
- \_\_\_\_\_, (1992), «Alonso de Ercilla y los problemas de los indios chilenos: algunas prerrogativas legales presentes en la *Araucana*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 1-10.
- MORÍNIGO, M. A. (1973), «Lo que Ercilla vio de la guerra araucana», en K.-H. Corner y L. Ruhl (eds.), *Studia iberica, Festschrift für Hans Flasche*, Bern.
- OÑA, P. DE (1596), *Arauco domado*, Lima, Antonio Ricardo de Turín.
- PERELMUTER-PÉREZ, R. (1986), «El paisaje idealizado en la *Araucana*», *Hispanic Review*, 54, 2, 129-146.
- PIERCE, F. (1968), *La poesía épica del Siglo de Oro*, Madrid, Gredos.
- \_\_\_\_\_, (1984), *Alonso de Ercilla y Zúñiga*, Ámsterdam, Rodopi.
- SÁNCHEZ JIMÉNEZ, A. (2006), «Pedro de Oña y su “Arauco domado” (1596) en la obra poética de Lope de Vega: notas sobre el estilo de Lope entre el “taratántara” y las “barquillas”», *Hispanic Review*, vol. 74, N° 3 (Summer), 319-344.
- VILA, J. D. (1993), «El personaje de Tegualda y su doble iniciación (histórica y poética) en *La Araucana* de Ercilla», *Signos*, XXV 31-32, 213-225.

### Unidad 3

- CALDERÓN DE LA BARCA, P. (1956), *La Aurora en Copacabana*, estudio preliminar de Ricardo Rojas; edición anotada por A. Pagés Larraya, Buenos Aires, Hachette.
- COROMINAS, J. M. (1981), «Las fuentes literarias del *Arauco Domado* de Lope de Vega» en Criado de Val (dir.), *Lope de Vega y los orígenes del Teatro español, Actas del 1 Congreso Internacional sobre Lope de Vega*, Madrid, Edi-6, 161-170.
- DELLEPIANE, A. (1968), *Presencia de América en el teatro de Tirso de Molina*, Madrid, Revista Estudios.
- GREEN, O.H. (1936), «Notes on the Pizarro Trilogy of Tirso de Molina», *Hispanic Review*, IV, 201-225.

- PAGÉS LARRAYA, A. (1964), «El Nuevo Mundo en una obra de Calderón», *Cuadernos Hispanoamericanos*, 170, 299-319.
- PUPO-WALKER, E. (1986), «Notas sobre la presencia de América en el teatro de Lope de Vega», en RICARDO DOMÉNECH (ed.), «*El castigo sin venganza*» y el teatro de Lope de Vega, Madrid, Cátedra Teatro español, 51-61.
- RUIZ RAMÓN, F. (1993), *América en el teatro clásico español. Estudio y textos*, estudio preliminar, ediciones, bibliografía y notas, Pamplona, EUNSA.
- TÉLLEZ, G. (TIRSO DE MOLINA) (1993), *La «Trilogía de los Pizarros»*, estudio y edición crítica y anotada de Miguel Zugasti, 4 vols., Trujillo-Kassel, Fundación Obra Pía de los Pizarro-Edition Reichenberger.
- URTIAGA, A. (1965), *El indiano en la obra dramática de Tirso de Molina*, Madrid, Revista Estudios.
- VALBUENA-BRIONES, A. (1977), «El mundo incaico en el teatro de Calderón», *Arbor*, XCVIII-383, 39-53.
- VÁZQUEZ, L. (1984), «Los Pizarros, la Merced, el Convento de Trujillo (Cáceres) y Tirso de Molina», *Revista Estudios*, 146-147, 203-247.
- VEGA, L. DE (1969), *Arauco domado por el Excelentísimo semor D. García Hurtado de Mendoza*, vol. CCXXV de la BAE, Madrid, Rivadeneyra, 234-289.

#### **Unidad 4**

- ALONSO, D. (1976), *Poesía española*, Madrid, Gredos.
- COBOS, M. (1997), *Las Indias Occidentales en la poesía sevillana del Siglo de Oro*, Sevilla, Universidad de Sevilla.
- GUILLÉN, C. (1995), «Las epístolas de Lope de Vega». *Edad de Oro XIV*, 161-177.
- GÓNGORA, L. DE (1994), *Soledades*, edición de Robert Jammes, Madrid, Castalia.
- HANSEN, J., (2004). *A sátira e o engenho: Gregório de Matos e a Bahia do século XVII*. 2. ed. rev. São Paulo, Ateliê Editorial; Campinas, Editora da Unicamp.
- JAMMES, R. (1987), *La obra poética de Luis de Góngora y Argote*, Madrid, Castalia.
- MATOS, G. DE (2001), *Sátiras y otras maledicencias*, Gonzalo Aguilar (ed. y trad.), Buenos Aires, Corregidor.
- QUEVEDO, F. DE (1981), *Poesía original completa*, edición de J. M. Blecua, Barcelona, Planeta.
- SCHWARTZ LERNER, L. (1992), «El motivo de la *auri sacra fames* en la sátira y en la literatura moral del siglo XVII», en *Las Indias (América)...*, ed. cit., 51-70.
- SOBEJANO, G. (1993) «Lope de Vega y la epístola poética». M. García Martín, ed. *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro*, I. Salamanca: Universidad de Salamanca, 17-36.
- URETA, A. (1942), «El enigma de Amarilis», *Revista de América*, XIV, 313-321.
- VEGA, L. DE (1969), *Obras poéticas I*, edición de J. M. Blecua, Barcelona, Planeta.

#### **Modalidad docente:**

Alternarán en el desarrollo del curso exposiciones de la profesora con exposiciones de los alumnos centradas en líneas de trabajo acordes con los objetivos prefijados. Para ello se concertará un cronograma de lecturas tanto colectivas como individuales.

Se procurará dotar a los participantes de la metodología indispensable para la investigación literaria, mediante búsquedas bibliográficas, comentarios críticos

y resúmenes de libros y artículos, presentación de avances de investigación relacionados con el trabajo monográfico final.

**Cronograma:**

El curso se desarrollará en ocho sesiones de cuatro horas semanales (treinta y dos horas). Las unidades temáticas han sido programadas de acuerdo con la siguiente distribución:

Unidad 1: una sesión	(cuatro horas)
Unidad 2: dos sesiones	(ocho horas)
Unidad 3: tres sesiones	(doce horas)
Unidad 4: dos sesiones	(ocho horas)

**Formas de evaluación:**

La evaluación consistirá en un trabajo monográfico final y, además, tendrá en cuenta la participación y cumplimiento de las actividades propuestas durante el curso a los participantes.

**Condiciones de regularidad y régimen de aprobación:**

Para aprobar el curso, los maestrandos deberán asistir obligatoriamente al 75% de las clases programadas y cumplir con los requisitos e instancias de evaluación establecidos por los docentes a cargo (ver **Formas de evaluación**).